

ENGLISH 4

DEUTSCH 13

FRANÇAIS 22

NEDERLANDS 31

ESPAÑOL 40

ITALIANO 49

PORTUGUÊS 58

TÜRKÇE 67

Important

Read these instructions for use carefully before using the appliance and save them for future reference.

- ▶ Only use the powerplug supplied.
- ▶ The powerplug transforms 100-240 volts to a safe low voltage of less than 24 volts.
- ▶ The powerplug contains a transformer. Do not cut off the powerplug to replace it with another plug, as this will cause a hazardous situation.
- ▶ Do not use a damaged powerplug.
- ▶ If the powerplug is damaged, always have it replaced by one of the original type in order to avoid a hazard.
- ▶ Make sure the powerplug does not get wet.
- ▶ Store the appliance at a temperature between 5°C and 35°C.
- ▶ Always unplug the shaver before cleaning it under the tap.
- ▶ The appliance complies with the internationally approved IEC safety regulations and can be safely cleaned under the tap.

Be careful with hot water. Always check if the water is not too hot, to prevent your hands from getting burnt.



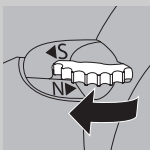
Using the appliance

Personal Comfort Control

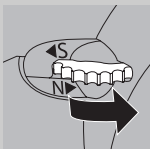


► The Personal Comfort Control system allows you to adapt the shaver to your skin type.

- You can set the shaver to 'Normal' for a fast and comfortable close shave.
- You can set the shaver to 'Sensitive' for a comfortable close shave with optimal skin comfort.



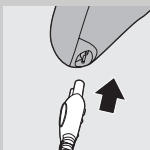
► The 'S' position is best suited for sensitive skin.



► The 'N' position is best suited for normal skin.

► The in-between positions are suitable for skin types between normal and sensitive.

Shaving



1 Put the appliance plug in the shaver.

2 Put the powerplug in the wall socket.

3 Switch the shaver on by pressing the on/off button once.



4 Move the shaving heads quickly over your skin, making both straight and circular movements.

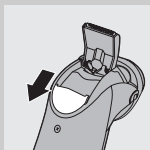
- Shaving on a dry face gives the best results.



- Your skin may need 2 or 3 weeks to get accustomed to the Philips system.

- 5** Switch the shaver off by pressing the on/off button once.
- 6** Put the protection cap on the shaver every time you have used it, to prevent damage.

Trimming



For grooming sideburns and moustache.

- 1** Open the trimmer by pushing the slide downwards.

The trimmer can be activated while the motor is running.



- 2** Close the trimmer with your index finger.

Cleaning and maintenance

Regular cleaning guarantees better shaving performance.

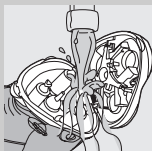
The easiest and most hygienic way to clean the appliance is to rinse the shaving unit and the hair chamber with hot water every time you have used the shaver.

Be careful with hot water. Always check if the water is not too hot, to prevent your hands from getting burnt.

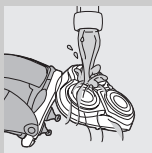
Every day: shaving unit and hair chamber



- 1** Switch the shaver off, remove the powerplug from the wall socket and pull the appliance plug out of the shaver.

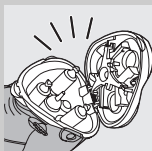


- 2** Press the release button to open the shaving unit.



- 3** Clean the shaving unit and the hair chamber by rinsing them under a hot tap for some time.

Make sure the inside of the shaving unit and the hair chamber have been cleaned properly.



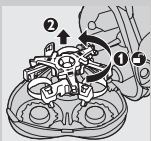
- 4** Rinse the outside of the appliance.
- 5** Close the shaving unit and shake off excess water.

Never dry the shaving unit with a towel or tissue as this may damage the shaving heads.

- 6** Open the shaving unit again and leave it open to let the appliance dry completely.

You can also clean the hair chamber without water by using the brush supplied.

Every six months: shaving heads



- 1** Open the shaving unit, turn the lock anticlockwise (1) and remove the retaining frame (2).

- 2** Clean the cutters and guards with the brush supplied.

Do not clean more than one cutter and guard at a time, since they are all matching sets. If you accidentally mix up the cutters and guards, it may take several weeks before optimal shaving performance is restored.

- 3** Put the shaving heads back into the shaving unit. Put the retaining frame back into the shaving unit and turn it clockwise.

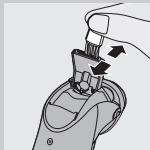
- 4** Close the shaving unit.

Trimmer

Clean the trimmer every time you have used it.

- 1** Switch the shaver off, remove the powerplug from the wall socket and pull the appliance plug out of the shaver.

- 2** Clean the trimmer with the brush supplied.





- 3** Lubricate the trimmer teeth with a drop of sewing machine oil every six months.

Storage



- Put the protection cap on the shaver to prevent damage.

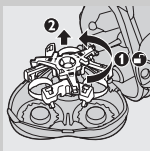
Replacement

Replace the shaving heads every two years for optimal shaving results.

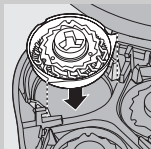
Replace damaged or worn shaving heads with HQ9 Philips shaving heads only.



- 1** Switch the shaver off, remove the powerplug from the wall socket and pull the appliance plug out of the shaver.
- 2** Press the release button to open the shaving unit.

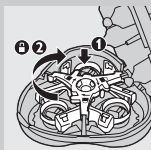


- 3** Turn the lock anticlockwise (1) and remove the retaining frame (2).



- 4** Remove the shaving heads and place new ones in the shaving unit.

Make sure that the projections of the shaving heads fit exactly into the recesses.



- 5** Put the retaining frame back into the shaving unit (1) and turn the lock clockwise (2).

- 6** Close the shaving unit.

Accessories

The following accessories are available:

- HQ8500/HQ8000 powerplug.
- HQ9 Philips shaving heads.
- HQ110 Philips shaving head cleaner (shaving head cleaning spray). Not available in Canada.

Environment



- D** Do not throw the appliance away with the normal household waste at the end of its life, but hand it in at an official collection point for recycling. By doing this you will help to preserve the environment.

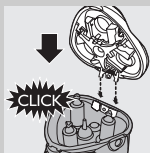
Guarantee & service

If you need information or if you have a problem, please visit the Philips website at www.philips.com or contact the Philips Customer Care Centre in your country (you will find its phone number in the worldwide guarantee leaflet). If there is no Customer Care Centre in your country, turn to your local Philips dealer or contact the Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

Troubleshooting

I Reduced shaving performance

- ▶ *Cause 1: the shaving heads are dirty.*
- ▶ *The shaver has not been rinsed long enough or the water used was not hot enough.*
- ▶ **D** Clean the shaver thoroughly before you continue shaving. See chapter 'Cleaning and maintenance'.
- ▶ *Cause 2: long hairs are obstructing the shaving heads.*
- ▶ **D** Clean the cutters and guards with the brush supplied. See chapter 'Cleaning and maintenance', section 'Every six months: shaving heads'.
- ▶ *Cause 3: the shaving heads are damaged or worn.*



► Replace the shaving heads. See chapter 'Replacement'.

2 The shaver does not work when the on/off button is pressed.

► *Cause 1: the appliance is not connected to the mains.*

► Put the powerplug in the wall socket.

3 The shaving unit has come off the shaver.

► *Cause: the shaving unit has not been placed correctly.*

► If the shaving unit becomes detached from the shaver, you can easily reattach it ('click').

Wichtig

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem ersten Gebrauch des Geräts gründlich durch und bewahren Sie sie zur späteren Einsichtnahme auf.

- ▶ Verwenden Sie mit diesem Gerät ausschließlich das mitgelieferte Netzteil.
- ▶ Das Netzteil wandelt Netzspannungen von 100 bis 240 Volt in eine sichere Betriebsspannung von unter 24 Volt um.
- ▶ Das Netzteil enthält einen Transformator. Ersetzen Sie das Netzteil keinesfalls durch einen anderen Stecker, da dies den Benutzer gefährdet.
- ▶ Benutzen Sie keinesfalls ein beschädigtes Netzteil.
- ▶ Ist das Netzteil defekt, darf es nur durch ein Original-Ersatznetzteil ausgetauscht werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Achten Sie darauf, dass das Netzteil nicht nass wird.
- ▶ Bewahren Sie das Gerät bei Temperaturen zwischen 5° C und 35° C auf.
- ▶ Ziehen Sie stets das Netzteil aus der Steckdose, bevor Sie den Rasierer unter fließendem Wasser reinigen.
- ▶ Das Gerät entspricht den internationalen IEC Sicherheitsvorschriften und kann ohne Bedenken unter fließendem Wasser gereinigt werden.

Gehen Sie vorsichtig mit heißem Wasser um. Achten Sie darauf, dass das Wasser nicht zu heiß ist und Sie sich nicht die Hände verbrühen.



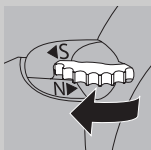
Benutzung des Geräts

Persönliches Komfort System

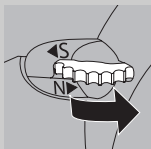


- Mit dem "Personal Comfort Control"-System können Sie den Rasierer an Ihren Hauttyp anpassen.

- Mit der Einstellung "N" (Normal) erzielen Sie eine schnelle und gründliche Rasur.
- Mit der Einstellung "S" (Sensitiv) erzielen Sie eine gründliche Rasur bei höchster Hautverträglichkeit.

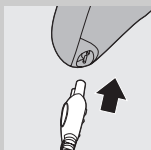


- Die Position "S" ist für empfindliche Haut geeignet.



- Die Position "N" ist für normale Haut geeignet.
- Die Einstellungen dazwischen eignen sich für Hauttypen von normal bis empfindlich.

Rasieren



- 1** Stecken Sie den Gerätestecker in den Rasierer.

- 2** Stecken Sie das Netzteil in die Steckdose.

- 3** Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie den Ein-/Ausschalter drücken.



- 4** Führen Sie die Scherköpfe mit geraden und kreisenden Bewegungen zügig über die Haut.

- Die beste Rasur erzielen Sie bei trockener Haut.
- Es kann 2 bis 3 Wochen dauern, bis sich Ihre Haut an das Philips Schersystem gewöhnt hat.

5 Schalten Sie das Gerät aus, indem Sie den Ein-/Ausschalter drücken.

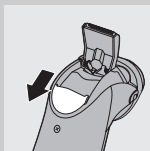


6 Setzen Sie die Schutzkappe nach jedem Gebrauch auf den Rasierer, um Beschädigungen zu vermeiden.

Der Langhaarschneider

Zum Trimmen von Koteletten und Schnurrbart.

1 Schieben Sie den Schiebeschalter nach unten, um den Langhaarschneider zu öffnen.



Der Langhaarschneider lässt sich bei laufendem Motor aktivieren.

2 Schließen Sie den Langhaarschneider mit dem Zeigefinger.



Reinigung und Wartung

Regelmäßige Reinigung sorgt für bessere Rasur und verlängert die Nutzungsdauer des Geräts.

Am einfachsten und hygienischsten reinigen Sie den Rasierer, indem Sie Schereinheit und

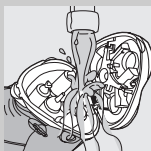
Bartfangkammer nach jedem Gebrauch unter heißem Wasser ausspülen.

Gehen Sie vorsichtig mit heißem Wasser um
Achten Sie darauf, dass das Wasser nicht zu heiß ist und Sie sich nicht die Hände verbrühen.

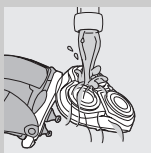
Täglich: Schereinheit und Bartfangkammer



- 1** Schalten Sie das Gerät aus, ziehen Sie das Netzteil aus der Steckdose und den Gerätestecker vom Rasierer.

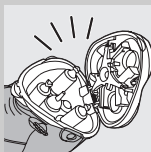


- 2** Drücken Sie den Entriegelungsknopf und öffnen Sie die Schereinheit.



- 3** Reinigen Sie Schereinheit und Bartfangkammer, indem sie beide eine Weile unter heißem Wasser ausspülen.

Achten Sie darauf, dass Schereinheit und Bartfangkammer richtig sauber sind.



- 4** Spülen Sie den Rasierer von außen ab.

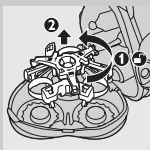
- 5** Schließen Sie die Schereinheit und schütteln Sie überschüssiges Wasser ab.

Trocknen Sie die Schereinheit niemals mit einem Tuch ab, um Beschädigungen der Scherköpfe zu vermeiden.

- 6** Öffnen Sie die Schereinheit und lassen Sie sie offen, bis das Gerät völlig trocken ist.

Sie können die Bartfangkammer mit Hilfe der beiliegenden Bürste auch ohne Wasser reinigen.

Alle 6 Monate: Scherköpfe



- 1** Öffnen Sie die Schereinheit, drehen Sie die Verriegelung gegen den Uhrzeigersinn (1) und entnehmen Sie den Scherkopfhalter (2).

- 2** Reinigen Sie Schermesser und Scherkörbe mit der beiliegenden Bürste.

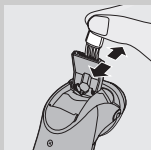
Reinigen Sie immer nur ein Schermesser mit dem dazugehörigen Scherkorb, da die Paare jeweils aufeinander eingeschliffen sind. Werden Schermesser und Scherkörbe versehentlich miteinander vertauscht, kann es mehrere Wochen dauern, bis wieder die optimale Rasierleistung erreicht ist.

- 3** Setzen Sie die Scherköpfe in die Schereinheit; setzen Sie den Scherkopfhalter wieder ein und drehen Sie die Verriegelung im Uhrzeigersinn fest.

- 4** Schließen Sie die Schereinheit.

Langhaarschneider

Reinigen Sie den Langhaarschneider nach jedem Gebrauch.



- 1** Schalten Sie das Gerät aus, ziehen Sie das Netzteil aus der Steckdose und den Gerätestecker vom Rasierer.



- 2** Reinigen Sie den Langhaarschneider mit der beiliegenden Bürste.
- 3** Ölen Sie die Zähne des Langhaarschneiders alle sechs Monate mit einem Tropfen Nähmaschinenöl.

Aufbewahrung



- ▮ Setzen Sie die Schutzkappe auf die Schereinheit, um Beschädigungen zu vermeiden.

Austauschen der Scherköpfe

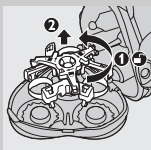
Tauschen Sie die Scherköpfe alle zwei Jahre aus, um weiterhin optimale Rasiererergebnisse zu erzielen.

Ersetzen Sie beschädigte und abgenutzte Scherköpfe ausschließlich durch Philips HQ9 Scherköpfe.

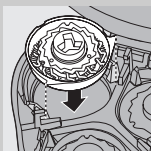
- 1** Schalten Sie das Gerät aus, ziehen Sie das Netzteil aus der Steckdose und den Gerätestecker vom Rasierer.



- 2** Drücken Sie den Entriegelungsknopf und öffnen Sie die Schereinheit.

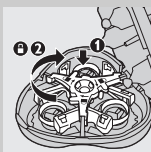


- 3** Drehen Sie die Verriegelung gegen den Uhrzeigersinn (1) und entnehmen Sie den Scherkopfhalter (2).



- 4** Entnehmen Sie die Scherköpfe und setzen Sie neue Scherköpfe in die Schereinheit.

Die Vorsprünge an den Scherköpfen müssen genau in die Aussparungen der Schereinheit passen.



- 5** Setzen Sie den Scherkopfhalter wieder in die Schereinheit (1) und drehen Sie die Verriegelung im Uhrzeigersinn fest (2).

- 6** Schließen Sie die Schereinheit.

Zubehör

Die folgenden Ersatz- und Zubehörteile sind erhältlich:

- HQ8500/HQ8000 Netzteil.
- HQ9 Philips Scherköpfe
- HQ110 Philips Shaving Head Cleaner
(Reinigungsspray für Scherköpfe)

Umweltschutz



- ▶ Geben Sie das Gerät am Ende der Lebensdauer nicht in den normalen Hausmüll. Bringen Sie es zum Recycling zu einer offiziellen Sammelstelle. Auf diese Weise helfen Sie die Umwelt zu schonen.

Garantie und Kundendienst

Benötigen Sie weitere Informationen oder treten Probleme auf, wenden Sie sich bitte an Ihren Philips-Händler oder setzen Sie sich mit einem Philips Service-Center in Ihrem Land in Verbindung (Tel. Nr. 0180/5356767). Besuchen Sie auch die Philips Website (www.philips.com).

Problembehebung

I Schlechte Rasur

- ▶ *Ursache 1: Die Scherköpfe sind verschmutzt.*
- ▶ *Die Schereinheit wurde nicht heiß genug oder nicht lange genug abgespült.*
- ▶ **Reinigen Sie den Rasierer gründlich, bevor Sie die Rasur fortsetzen (siehe "Reinigung und Wartung").**
- ▶ *Ursache 2: Lange Haare behindern die Rotation der Scherköpfe.*
- ▶ **Reinigen Sie Schermesser und Scherkörbe mit der beliegenden Bürste (siehe "Reinigung und**

Wartung", Abschnitt "Alle 6 Monate: Scherköpfe").

- *Ursache 3: Die Scherköpfe sind beschädigt oder abgenutzt.*

- Wechseln Sie die Scherköpfe aus (siehe "Austauschen der Scherköpfe").

2 Der Rasierer läuft nicht, wenn der Ein-/Ausschalter gedrückt wird.

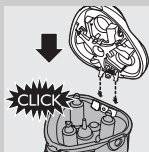
- *Ursache 1: Das Gerät ist nicht an das Stromnetz angeschlossen.*

- Stecken Sie das Netzteil in die Steckdose.

3 Die Schereinheit hat sich vom Rasierer gelöst.

- *Ursache: Die Schereinheit wurde nicht richtig angebracht.*

- Sollte sich die Schereinheit vom Rasierer lösen, lässt sie sich problemlos wieder befestigen ("Klick").



Important

Avant d'utiliser l'appareil, lisez les instructions ci-dessous et conservez ce mode d'emploi pour un usage ultérieur.

- ▶ Utilisez exclusivement le chargeur fourni.
- ▶ Le chargeur transforme le 100-240 V en une tension de sécurité de 24 V.
- ▶ Le chargeur est doté d'un transformateur. N'essayez pas de remplacer la fiche du chargeur pour éviter tout accident.
- ▶ N'utilisez pas un chargeur endommagé.
- ▶ Lorsque le chargeur est endommagé, remplacez-le par un chargeur d'origine pour éviter tout accident.
- ▶ Évitez le contact du chargeur avec de l'eau.
- ▶ Rangez l'appareil à une température comprise entre 5°C et 35°C.
- ▶ Débranchez toujours le rasoir avant de le nettoyer sous jet d'eau.
- ▶ Ce rasoir est conforme aux normes internationales IEC et il peut être nettoyé en toute sécurité à l'eau.

Faites attention que l'eau ne soit pas trop chaude pour ne pas vous brûler.



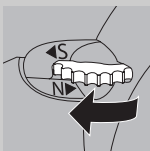
Utilisation de l'appareil

Personal Comfort Control

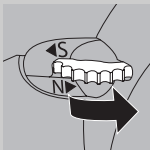


► Le système Personal Comfort Control adapte le rasoir à votre type de peau.

- Vous pouvez régler le rasoir sur "Normal" pour un rasage rapide et confortable de près.
- Vous pouvez régler le rasoir sur "Sensible" pour un rasage confortable de près en assurant le confort optimal de la peau.



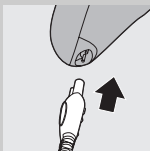
► La position 'S' est recommandée pour la peau sensible.



► La position "N" est recommandée pour la peau normale.

► Les positions intermédiaires sont recommandées pour une peau normale ou sensible.

Rasage



1 Enfoncez la fiche dans le rasoir.

2 Mettez le chargeur dans la prise de courant.

3 Mettez le rasoir en marche en appuyant sur le bouton marche/arrêt une fois.



4 Déplacez rapidement les têtes de rasage sur la peau en effectuant des mouvements rectilignes et circulaires.

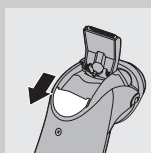


- Les meilleurs résultats de rasage sont obtenus sur une peau sèche.
- Votre peau peut avoir besoin de 2-3 semaines pour s'habituer au système Philips.

5 Arrêtez le rasoir en appuyant sur le bouton marche/arrêt une fois.

6 Remettez le capot protecteur sur le rasoir après chaque utilisation pour éviter tout dommage.

Tondeuse



1 Dégagez la tondeuse en faisant glisser l'interrupteur vers le bas.

La tondeuse peut être mise en service pendant que le moteur fonctionne.



2 Fermez la tondeuse.

Nettoyage et entretien

Nettoyez régulièrement l'appareil pour obtenir de meilleurs résultats de rasage.

Pour nettoyer l'appareil simplement et d'une façon hygiénique, rincez l'unité de rasage et le

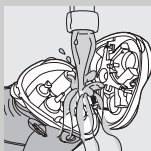
compartiment à poils sous l'eau la plus chaude possible après chaque emploi.

Faites attention que l'eau ne soit pas trop chaude pour ne pas vous brûler.

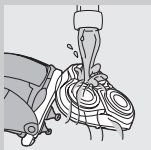
Chaque jour: unité de rasage et compartiment à poils



- 1** Arrêtez l'appareil, enlevez le chargeur de la prise de courant et tirez la fiche hors du rasoir.



- 2** Appuyez sur le bouton de déverrouillage et ôtez l'unité de rasage de l'appareil.



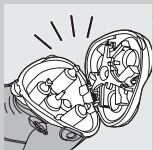
- 3** Rincez l'unité de rasage et le compartiment à poils sous l'eau la plus chaude possible.

Assurez-vous que l'intérieur de l'unité de rasage et le compartiment de récupération des poils ont été nettoyés minutieusement.

- 4** Rincez l'extérieur du rasoir.

- 5** Fermez l'unité de rasage et secouez l'eau du rasoir.

Ne séchez jamais l'unité de rasage à l'aide d'une serviette, car cela pourrait endommager les têtes de rasage.



- 6** Ouvrez l'unité de rasage à nouveau et laissez-la ouverte pour sécher l'appareil complètement.

Vous pouvez également nettoyer le compartiment à poils à l'aide de la brosse fournie avec l'appareil.

Tous les six mois: têtes de rasage



- 1** Ouvrez l'unité de rasage, tournez le verrou dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (1) et retirez la plaque de fermeture (2).

- 2** Nettoyez les couteaux et les grilles avec la brosse fournie.

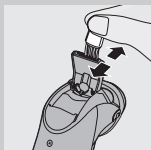
Ne nettoyez pas plus d'un couteau et une grille à la fois, parce que ceux-ci sont affûtés par paires. Si vous intervertissez par mégarde les couteaux et les grilles, plusieurs semaines peuvent être nécessaires avant que l'appareil rase à nouveau de manière optimale.

- 3** Remontez les têtes de rasage. Remplacez la plaque de fermeture sur l'unité de rasage et tournez-la dans le sens des aiguilles d'une montre.

- 4** Fermez l'unité de rasage.

Tondeuse

Nettoyez la tondeuse après chaque utilisation.



- 1** Arrêtez l'appareil, enlevez le chargeur de la prise de courant et tirez la fiche hors du rasoir.



- 2** Nettoyez la tondeuse à l'aide de la brosse fournie.

- 3** Tous les six mois, lubrifiez la tondeuse à l'aide d'une gouttelette d'huile pour machine à coudre.

Rangement



- Remettez le capot de protection pour éviter les détériorations.

Remplacement

Pour un résultat de rasage optimal, remplacez les têtes de rasage tous les deux ans.

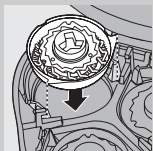
Remplacez les têtes de rasage endommagées ou usagées exclusivement par des têtes de rasage Philips HQ9.



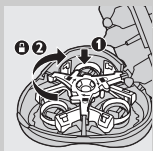
- 1** Arrêtez l'appareil, enlevez le chargeur de la prise de courant et tirez la fiche hors du rasoir.



- 2** Appuyez sur le bouton de déverrouillage et ôtez l'unité de rasage de l'appareil.
- 3** Tournez le verrou dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (1) et retirez la plaque de fermeture (2).



- 4** Enlevez les têtes usagées et placez les nouvelles têtes dans l'unité de rasage. Veillez à ce que les petites ailettes qui dépassent des têtes de rasage tombent exactement dans les renforcements.



- 5** Remontez la plaque de fermeture (1) et tournez le verrou dans le sens des aiguilles d'une montre (2).
- 6** Fermez l'unité de rasage.

Accessoires

Les accessoires suivants sont disponibles:

- HQ8500/HQ8000 Chargeur.
- Têtes de rasage Philips HQ9.
- Philips Spray HQ110 (spray de nettoyage de tête de rasage). Pas disponible au Canada.

Environnement



- Ne jetez pas l'appareil en fin de vie avec les ordures ménagères, mais déposez-le à un endroit prévu à cet effet par les pouvoirs publics pour son recyclage. Vous aiderez, ainsi, à protéger l'environnement.

Garantie et service

Pour plus d'informations, visitez notre site Internet : **www.philips.com** ou veuillez contacter le Service Consommateurs Philips de votre pays (vous trouverez le numéro de téléphone dans le dépliant sur la garantie internationale). S'il n'y a aucun Service Consommateurs Philips dans votre pays, contactez votre distributeur ou le Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

Dépannage

I Les résultats de rasage se dégradent

- *Cause 1: Les têtes de rasage sont sales.*

► *L'appareil n'a pas été rincé suffisamment longtemps ou l'eau n'était pas assez chaude.*
- **Nettoyez l'appareil à fond avant de continuer. Reportez-vous au chapitre "Nettoyage et entretien".**
- *Cause 2: Des poils longs sont emmêlés dans les têtes de rasage.*

- Nettoyez les couteaux et les grilles avec la brosse fournie. Voir chapitre "Nettoyage et entretien", section "Tous les six mois: têtes de rasage".

- *Cause 3: les têtes de rasage sont abîmées ou usagées.*

- Remplacez les têtes de rasage. Voir chapitre "Remplacement".

2 Le rasoir ne fonctionne pas lorsque le bouton marche/arrêt est pressé.

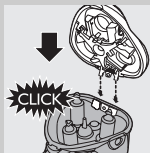
- *Cause 1: L'appareil n'est pas connecté au secteur.*

- Mettez le chargeur dans la prise de courant.

3 L'unité de rasage s'est détachée.

- *Cause: L'unité de rasage n'a pas été positionnée correctement.*

- Si l'unité de rasage se détache du rasoir, vous pouvez la remonter facilement ("clic").



Belangrijk

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u het apparaat gaat gebruiken. Bewaar de gebruiksaanwijzing om hem indien nodig te kunnen raadplegen.

- Gebruik uitsluitend de bijgeleverde powerplug.
- De powerplug zet 100-240 volt om in een veilige laagspanning van minder dan 24 volt.
- De powerplug bevat een transformator. Knip de powerplug niet af om hem te vervangen door een andere stekker, omdat dit een gevaarlijke situatie kan opleveren.
- Gebruik nooit een beschadigde powerplug.
- Indien de powerplug beschadigd is, laat hem dan altijd vervangen door een van het oorspronkelijke type om gevaar te voorkomen.
- Voorkom dat de powerplug nat wordt.
- Bewaar het apparaat bij een temperatuur tussen 5°C en 35°C.
- Haal altijd de powerplug uit het stopcontact en trek het stekkertje uit het apparaat voordat u het scheerapparaat onder de kraan schoonspoelt.
- Het apparaat voldoet aan de internationaal erkende IEC veiligheidsvoorschriften en kan veilig onder de kraan worden gereinigd.

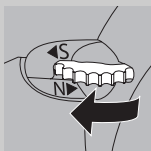
Wees voorzichtig met heet water. Controleer altijd of het water niet te heet is om te voorkomen dat u uw handen verbrandt.



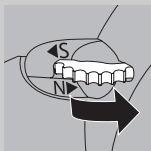
Gebruik**Personal Comfort Control**

- Het Personal Comfort Control systeem stelt u in staat het scheerapparaat aan te passen aan uw huidtype.

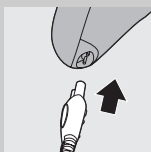
- Stel het scheerapparaat in op 'Normal' voor snel en gerieflijk glad scheren.
- Stel het scheerapparaat in op 'Sensitive' voor gerieflijk glad scheren op een extra huidvriendelijke manier.



- S is de stand die het meest geschikt is voor een gevoelige huid.



- N is de stand die het meest geschikt is voor een minder gevoelige huid.
- De tussenliggende standen zijn geschikt voor huidtypes die tussen gevoelig en minder gevoelig liggen.

Scheren

- 1** Steek het apparaatstekkertje in het scheerapparaat.
- 2** Steek de powerplug in het stopcontact.



- 3** Schakel het apparaat in door één keer op de aan/uitknop te drukken.
- 4** Beweeg de scheerhoofden vlot over de huid; maak zowel rechte als draaiende bewegingen.

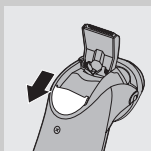
- Scheren op een droog gezicht geeft het beste resultaat.
- Uw huid kan 2 tot 3 weken nodig hebben om aan dit Philips-scheersysteem te wennen.



5 Schakel het scheerapparaat uit door één keer op de aan/uitknop te drukken.

6 Plaats na gebruik altijd de beschermkap op het apparaat om beschadiging te voorkomen.

Tondeuse



1 Klap de tondeuse uit door de knop naar beneden te duwen.

U kunt de tondeuse inschakelen terwijl de motor draait.



2 Klap de tondeuse in met uw wijsvinger.

Schoonmaken en onderhoud

Regelmatig schoonmaken geeft een beter scheerresultaat.

De gemakkelijkste en meest hygiënische manier om het apparaat schoon te maken is de

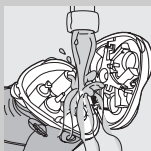
scheerunit en de haarkamer na iedere scheerbeurt met heet water af te spoelen.

Wees voorzichtig met heet water. Controleer altijd of het water niet te heet is om te voorkomen dat u uw handen verbrandt.

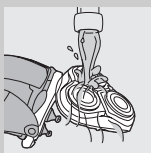
Iedere dag: scheerunit en haarkamer



- 1** Schakel het apparaat uit, haal de powerplug uit het stopcontact en trek het stekkertje uit het apparaat.



- 2** Druk op de ontgrendelknop om de scheerunit te openen.



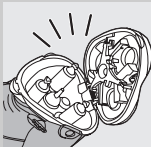
- 3** Maak de scheerunit en de haarkamer schoon door ze enige tijd onder een warme kraan schoon te spoelen.

Zorg ervoor dat de binnenkant van de scheerunit en de haarkamer goed schoon worden gespoeld.

- 4** Spoel de buitenkant van het scheerapparaat schoon.

- 5** Sluit de scheerunit en schud het achtergebleven water eraf.

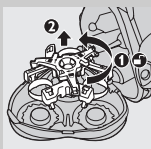
Droog de scheerunit nooit met een handdoek of een papieren doekje omdat de scheerhoofden hierdoor beschadigd kunnen raken.



- 6** Open de scheerunit opnieuw en laat hem openstaan om het apparaat volledig te laten drogen.

De haarkamer kunt u ook droog reinigen met het bijgeleverde borsteltje.

Iedere zes maanden: scheerhoofden



- 1** Open de scheerunit, draai de vergrendelknop (1) linksom en verwijder de opsluitplaat (2).

- 2** Reinig de messen en kapjes met het bijgeleverde borsteltje.

Maak niet meer dan één mesje en kapje tegelijk schoon, omdat deze op elkaar zijn ingeslepen. Wanneer u de mesjes en kapjes per ongeluk verwisselt, kan het een aantal weken duren voordat het apparaat weer optimaal scheert.

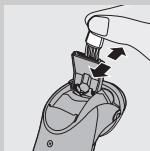
- 3** Plaats de scheerhoofden terug in de scheerunit. Plaats de opsluitplaat terug in de scheerunit en draai de vergrendelknop rechtsom.

- 4** Sluit de scheerunit.

Tondeuse

Maak de tondeuse altijd na gebruik schoon.

- 1** Schakel het apparaat uit, haal de powerplug uit het stopcontact en trek het stekkertje uit het apparaat.
- 2** Maak de tondeuse met het bijgeleverde borsteltje schoon.
- 3** Smeer elke zes maanden de tanden van de tondeuse met een druppeltje naaimachineolie.



Opbergen

- Plaats de beschermkap op het apparaat om beschadiging te voorkomen.



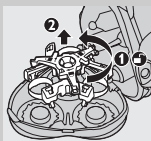
Vervanging

Vervang de scheerhoofden om de twee jaar, voor een optimaal scheerresultaat.

Vervang beschadigde of versleten scheerhoofden uitsluitend door HQ9 Philips scheerhoofden.

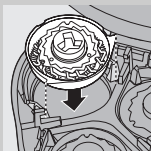


- 1** Schakel het apparaat uit, haal de powerplug uit het stopcontact en trek het stekkertje uit het apparaat.



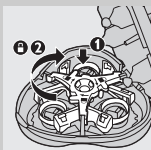
- 2** Druk op de ontgrendelknop om de scheerunit te openen.

- 3** Draai de vergrendelknop linksom (1) en verwijder de opsluitplaat (2).



- 4** Verwijder de scheerhoofden en plaats nieuwe in de scheerunit.

Zorg ervoor dat de uitstekende 'vleugeltjes' van de scheerhoofden precies in de uitsparingen vallen.



- 5** Plaats de opsluitplaat terug in de scheerunit (1) en draai de vergrendelknop rechtsom (2).

- 6** Sluit de scheerunit.

Accessoires

De volgende accessoires zijn verkrijgbaar:

- HQ8500/HQ8000 powerplug
- HQ9 Philips scheerhoofden
- HQ110 Philips reinigingsspray voor scheerhoofden (sputbus)

Milieu

- Gooi het apparaat aan het einde van zijn levensduur niet weg met het normale huisvuil, maar lever het in op een officieel verzamelpunt om het te laten recyclen. Op deze wijze helpt u om het milieu te beschermen.

Garantie & service

Als u informatie nodig heeft of als u een probleem heeft, bezoek dan onze website (www.philips.com), of neem contact op met het Philips Customer Care Centre in uw land (u vindt het telefoonnummer in het 'worldwide guarantee' vouwblad). Als er geen Customer Care Centre in uw land is, ga dan naar uw Philips dealer of neem contact op met de afdeling Service van Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

Problemen oplossen**I** Het scheerresultaat gaat achteruit.

- *Oorzaak 1: de scheerhoofden zijn vuil.*
- *Het apparaat is niet lang genoeg schoongespoeld of het gebruikte water was niet warm genoeg.*
- **Maak het apparaat grondig schoon voordat u zich er weer mee gaat scheren. Zie hoofdstuk 'Schoonmaken en onderhoud'.**
- *Oorzaak 2: er zitten lange haren in de scheerhoofden.*

- Reinig de messen en kapjes met het bijgeleverde borsteltje. Zie 'Iedere zes maanden: scheerhoofden' in hoofdstuk 'Schoonmaken en onderhoud'.

► *Oorzaak 3: de scheerhoofden zijn beschadigd of versleten.*

- Vervang de scheerhoofden. Zie hoofdstuk 'Vervanging'.

2 Het scheerapparaat werkt niet wanneer de aan/uitknop wordt ingedrukt.

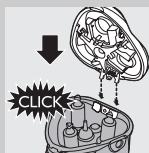
► *Oorzaak: het scheerapparaat is niet op netspanning aangesloten.*

- Steek de powerplug in het stopcontact.

3 De scheerunit is losgeraakt van het scheerapparaat.

► *Oorzaak: de scheerunit zit niet goed op het apparaat.*

- Als de scheerunit is losgeraakt van het scheerapparaat, kunt u deze makkelijk weer opnieuw bevestigen ('klik').



Importante

Antes de usar el aparato, lea atentamente estas instrucciones y consérvelas por si necesitara consultarlas en el futuro.

- Use sólo la clavija adaptadora que se suministra.
- La clavija adaptadora transforma la corriente de 100-240 voltios en un voltaje seguro inferior a 24 voltios.
- La clavija adaptadora incorpora un transformador. No quite la clavija adaptadora para sustituirla por otra, ya que podría producirse una situación de peligro.
- No utilice una clavija adaptadora dañada.
- Si la clavija está dañada, debe sustituirla siempre por un modelo original de Philips para evitar que se produzcan situaciones de peligro.
- Asegúrese de que la clavija adaptadora no se moje.
- Guarde el aparato a una temperatura entre 5°C y 35°C.
- Desenchufe siempre la afeitadora antes de limpiarla bajo el grifo.
- El aparato cumple las normas de seguridad IEC aprobadas internacionalmente y se puede limpiar bajo el grifo de forma segura.

Tenga cuidado con el agua caliente. Compruebe siempre que no esté demasiado caliente para evitar quemarse las manos.



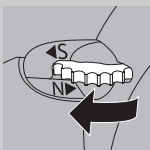
Cómo utilizar el aparato

Sistema Personal Comfort Control

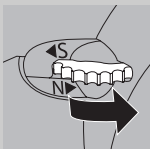


► El sistema Personal Comfort Control le permite adaptar la afeitadora a su tipo de piel.

- Puede elegir la posición 'Normal' para un afeitado rápido, cómodo y apurado.
- Puede elegir la posición 'Sensible' para un afeitado cómodo y apurado, con el máximo cuidado para la piel.



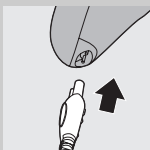
► La posición 'S' es la posición recomendada para pieles sensibles.



► La posición 'N' es la posición recomendada para pieles normales.

► Las posiciones intermedias son las posiciones recomendadas para pieles entre normales y sensibles.

Afeitado



1 Ponga la clavija del aparato en la afeitadora.

2 Enchufe la clavija adaptadora a la red.

3 Conecte la afeitadora presionando una vez el botón de marcha/parada.



4 Desplace los conjuntos cortantes rápidamente sobre la piel con movimientos rectos y circulares.

- Los mejores resultados se obtienen afeitando sobre la piel seca.
- Puede que su piel necesite de 2 a 3 semanas para acostumbrarse al sistema de afeitado Philips.

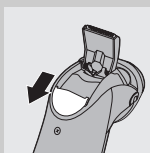


5 Apague la afeitadora presionando una vez el botón de encendido/apagado.

6 Después de usar la afeitadora, póngale siempre la funda de protección para evitar daños.

Cortapatillas

Para arreglar las patillas y el bigote.



1 Abra el cortapatillas moviendo el botón deslizante hacia abajo.

El cortapatillas se puede activar con la afeitadora en marcha.



2 Cierre el cortapatillas con su dedo índice.

Limpieza y mantenimiento

Una limpieza frecuente garantiza el mejor resultado en el afeitado.

La forma más fácil e higiénica de limpiar el aparato es enjuagar la unidad afeitadora y la

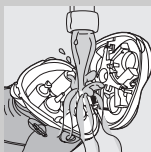
cámara del pelo con agua caliente siempre que utilice la afeitadora.

Tenga cuidado con el agua caliente. Compruebe siempre que no esté demasiado caliente para evitar quemarse las manos.

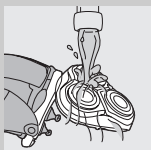
Todos los días: unidad afeitadora y cámara de recogida del pelo



1 Desconecte la afeitadora, desenchufe la clavija adaptadora de la red y saque la clavija de la afeitadora.



2 Presione el botón de liberación para abrir la unidad afeitadora.



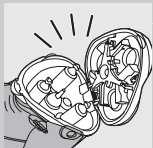
3 Limpie la unidad afeitadora y la cámara de recogida del pelo enjuagándolas durante algún tiempo bajo el agua caliente del grifo.

Asegúrese de que el interior de la unidad afeitadora y la cámara de recogida del pelo se han limpiado adecuadamente.

4 Enjuague el exterior del aparato.

5 Cierre la unidad afeitadora y sacuda el exceso de agua.

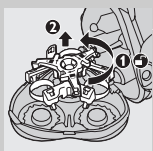
No seque nunca la unidad afeitadora con una toalla o un paño, ya que esto podría dañar los conjuntos cortantes.



- 6** Vuelva a abrir la unidad afeitadora y déjela abierta para permitir que el aparato se seque completamente.

También puede limpiar la cámara de recogida del pelo sin agua usando el cepillo que se suministra.

Cada seis meses: conjuntos cortantes



- 1** Abra la unidad afeitadora, gire el cierre de seguridad en sentido contrario al de las agujas del reloj (1) y quite el marco de retención (2).

- 2** Limpie las cuchillas y los protectores con el cepillo que se suministra.

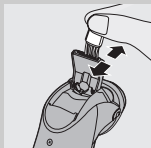
No limpie más de una cuchilla y un protector al mismo tiempo, ya que forman conjuntos entre sí. Si, accidentalmente, se mezclan las cuchillas y los protectores, pueden ser necesarias varias semanas para que se restablezcan los resultados óptimos en el afeitado.

- 3** Coloque de nuevo los conjuntos cortantes en la unidad afeitadora. Vuelva a colocar el marco de retención en la unidad afeitadora y gírelo en el sentido de las agujas del reloj.

- 4** Cierre la unidad afeitadora.

Cortapatillas

Limpie el cortapatillas cada vez que lo use.



- 1** Desconecte la afeitadora, desenchufe la clavija adaptadora de la red y saque la clavija de la afeitadora.
- 2** Limpie el cortapatillas con el cepillo que se suministra.
- 3** Cada seis meses lubrique los dientes del cortapatillas con una gota de aceite de máquina de coser.



Cómo guardar el aparato



- Para evitar deterioros, ponga la tapa protectora en la afeitadora.

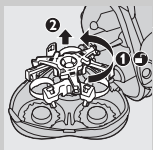
Sustitución

Para lograr un resultado óptimo en el afeitado, sustituya los conjuntos cortantes cada dos años.

Sustituya los conjuntos cortantes gastados o deteriorados sólo por conjuntos cortantes Philips HQ9.

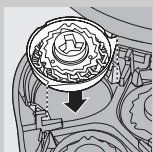


- 1** Desconecte la afeitadora, desenchufe la clavija adaptadora de la red y saque la clavija de la afeitadora.



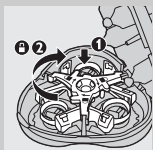
- 2** Presione el botón de liberación para abrir la unidad afeitadora.

- 3** Gire el cierre de seguridad en sentido contrario al de las agujas del reloj (1) y quite el marco de retención (2).



- 4** Saque los conjuntos cortantes y coloque unos nuevos en la unidad afeitadora.

Asegúrese de que los salientes de los conjuntos cortantes encajen exactamente en las ranuras.



- 5** Coloque de nuevo el marco de retención en la unidad afeitadora (1) y gire el cierre de seguridad en el sentido de las agujas del reloj (2).

- 6** Cierre la unidad afeitadora.

Accesorios

Están disponibles los siguientes accesorios:

- Clavija adaptadora HQ8500/HQ8000.
- Conjuntos cortantes Philips HQ9.
- Limpiador Philips HQ110 (spray limpiador de los conjuntos cortantes).

Medio ambiente



- Cuando vaya a deshacerse de este aparato, no lo tire con la basura normal del hogar; deposítelo en un punto de recogida oficial para su reciclado. Al hacerlo, contribuirá a preservar el medio ambiente.

Garantía y servicio

Si necesita información o tiene algún problema, visite la página web de Philips en **www.philips.com**, o póngase en contacto con el Servicio Philips de Atención al Cliente de su país (hallará el número de teléfono en el folleto de la Garantía Mundial). Si en su país no hay Servicio Philips de Atención al Cliente, diríjase a su distribuidor local Philips o póngase en contacto con el Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

Solución de problemas

I Menor rendimiento en el afeitado

- *Causa 1: los conjuntos cortantes están sucios.*
- *La afeitadora no se ha limpiado con agua lo suficientemente caliente o durante el tiempo suficiente.*
- Limpie bien el aparato antes de seguir afeitando. Consulte el capítulo 'Limpieza y mantenimiento'.

- ▶ *Causa 2: hay pelos largos obstruyendo los conjuntos cortantes.*
- Limpie los protectores y las cuchillas con el cepillo que se suministra. Consulte el capítulo 'Limpieza y mantenimiento', sección 'Cada seis meses: conjuntos cortantes'.
- ▶ *Causa 3: los conjuntos cortantes están gastados o dañados.*
- Sustituya los conjuntos cortantes. Consulte el capítulo 'Sustitución'.

2 La afeitadora no funciona cuando se aprieta el botón de encendido/apagado.

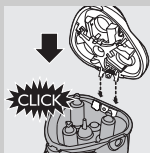
- ▶ *Causa 1: el aparato no está conectado a la red.*

■ Enchufe la clavija adaptadora a la red.

3 La unidad afeitadora se ha soltado de la afeitadora.

- ▶ *Causa: la unidad afeitadora no se ha colocado correctamente.*

■ Si la unidad afeitadora se suelta de la afeitadora, puede volver a encajarla fácilmente (oírás un clic).



Importante

Prima di usare l'apparecchio leggete con attenzione queste istruzioni e conservatele per eventuali riferimenti futuri.

- ▶ Usate esclusivamente la spina fornita.
- ▶ La spina trasforma la tensione 100-240 volt in una tensione più bassa e più sicura, inferiore a 24 volt.
- ▶ La spina contiene un trasformatore. Non tagliate la spina per sostituirla con un'altra, per evitare situazioni a rischio.
- ▶ Non usate la spina nel caso fosse danneggiata.
- ▶ Nel caso la spina fosse danneggiata, dovrà essere sostituita esclusivamente con una spina originale, per evitare situazioni a rischio.
- ▶ Fate in modo che la spina non si bagni.
- ▶ Riponete l'apparecchio a una temperatura compresa fra 5°C e 35°C,
- ▶ Togliete sempre la spina dal rasoio prima di pulirlo sotto l'acqua del rubinetto.
- ▶ L'apparecchio è conforme alle norme di sicurezza IEC approvate a livello internazionale e può essere lavato tranquillamente sotto l'acqua del rubinetto.

Fate attenzione all'acqua calda. Controllate sempre che non sia troppo calda, per evitare di scottarvi le mani.



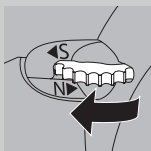
Rasatura

Personal Comfort Control

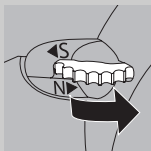


Il Personal Comfort Control adatta la rasatura al tuo tipo di pelle.

- Potete impostare il rasoio su 'Normal' per una rasatura rapida e comoda.
- Potete impostare il rasoio su 'Sensitive' per un'ottima rasatura, nel pieno rispetto della pelle.



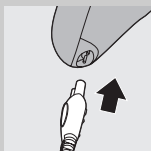
Posizione 'S': particolarmente adatta per le pelli sensibili



Posizione 'N': particolarmente adatta per le pelli meno sensibili

Le posizioni intermedie sono adatti per pelli da normalil a sensibili.

Rasatura



1 Inserito lo spinotto nel rasoio.

2 Inserite la spina nella presa di corrente.

3 Accendete l'apparecchio premendo una volta l'interruttore on/off.



4 Muovete le testine di rasatura sulla pelle, compiendo movimenti lineari e circolari.

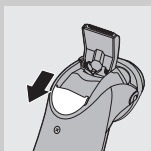
- Per ottenere i migliori risultati, è meglio radersi con la pelle asciutta.

- Può essere necessario un periodo di adattamento di 2 o 3 settimane per consentire alla pelle di abituarsi al sistema di rasatura Philips.



- 5** Per spegnere l'apparecchio, premete una volta il pulsante on/off.
- 6** Quando non usate il rasoio, mettete l'apposito cappuccio di protezione, per evitare di danneggiarlo.

Tagliabasette



Per la rifinitura di basette e baffi.

- 1** Aprite il tagliabasette premendo il cursore verso il basso.

Il tagliabasette può essere attivato mentre il rasoio è in funzione.



- 2** Chiudete il tagliabasette con il dito indice.

Pulizia e manutenzione

Una pulizia regolare garantisce i migliori risultati di rasatura.

Il modo più rapido e igienico per pulire l'apparecchio consiste nel risciacquare l'unità di

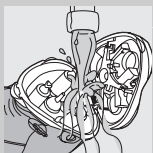
rasatura e la vaschetta di raccolta peli con l'acqua calda subito dopo l'uso.

Fate attenzione all'acqua calda. Controllate sempre che non sia troppo calda, per evitare di scottarvi le mani.

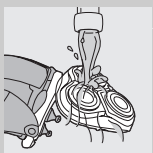
Ogni giorno: unità di rasatura e vaschetta di raccolta dei peli



- 1** Spegnete il rasoio, togliete la spina dalla presa e lo spinotto dal rasoio.

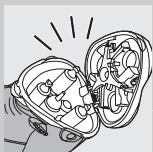


- 2** Premere il pulsante di sgancio per aprire l'unità di rasatura.



- 3** Risciacquate l'unità di rasatura e la vaschetta di raccolta dei peli sotto l'acqua calda corrente.

Controllate che l'unità di rasatura e la vaschetta dei peli siano state pulite adeguatamente.



- 4** Risciacquate la parte esterna dell'apparecchio.

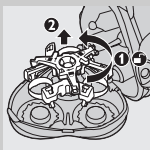
- 5** Chiudete l'unità di rasatura e scuotete via l'acqua in eccesso.

Non asciugate l'unità di rasatura con stracci o con l'asciugamano, per evitare di danneggiare le testine di rasatura.

- 6** Riaprite l'unità di rasatura e lasciatela aperta per farla asciugare completamente.

Potete pulire la vaschetta di raccolta dei peli anche senz'acqua, utilizzando lo spazzolino fornito.

Ogni sei mesi: testine di rasatura



- 1** Aprite l'unità di rasatura, ruotate il pulsante di sgancio in senso antiorario (1) e togliete il telaio di supporto (2).

- 2** Pulite lame e paralame con l'apposito spazzolino fornito.

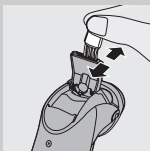
Non pulite più di una lama e di un paralama alla volta, cioè un set completo, per evitare di scambiarli. In caso venissero accidentalmente scambiati, potrebbero trascorrere parecchie settimane prima di ottenere nuovamente i migliori risultati di rasatura.

- 3** Rimettete le testine di rasatura nell'unità di rasatura. Rimettete il telaio di supporto nell'unità di rasatura e ruotate in senso orario.

- 4** Chiudete l'unità di rasatura.

Tagliabasette

Pulite il tagliabasette subito dopo l'uso.



- 1** Spegnete il rasoio, togliete la spina dalla presa e lo spinotto dal rasoio.
- 2** Pulite il tagliabasette con lo spazzolino fornito.



- 3** Lubrificare i dentini del tagliabasette ogni sei mesi, utilizzando una goccia di olio per macchina per cucire.

Come riporre l'apparecchio



- Per evitare di danneggiare l'apparecchio, inserire il cappuccio di protezione sul rasoio.

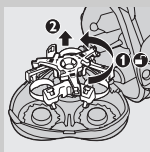
Sostituzione

Sostituire le testine di rasatura ogni due anni per ottenere risultati di rasatura ottimali.

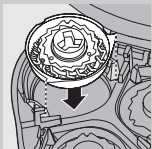
Sostituire le testine di rasatura danneggiate o usurate esclusivamente con testine di rasatura HQ9 Philips.



- 1** Spegnete il rasoio, togliete la spina dalla presa e lo spinotto dal rasoio.
- 2** Premere il pulsante di sgancio per aprire l'unità di rasatura.

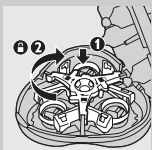


- 3** Ruotate il pulsante di sgancio in senso antiorario (1) e togliete il telaio di supporto (2).



- 4** Togliete le testine e inserite quelle nuove nell'unità di rasatura.

Assicurarsi che le sporgenze delle testine di rasatura si inseriscano perfettamente nelle rientranze.



- 5** Rimettete il telaio di supporto nell'unità di rasatura (1) e ruotate il pulsante di sgancio in senso orario (2).

- 6** Chiudete l'unità di rasatura.

Accessori

Sono disponibili i seguenti accessori:

- Spinotto HQ8500/HQ8000
- Testine di rasatura HQ9 Philips.
- HQ110 Philips Head Cleaner (spray per la pulizia delle testine).

Ambiente



- A fine vita non gettare questo apparecchio nella normale raccolta dei rifiuti, ma portalo presso uno dei punti di raccolta autorizzati. In questo modo contribuirai a preservare l'ambiente.

Garanzia e Assistenza

Se avete bisogno di ulteriori informazioni o in caso di problemi, vi preghiamo di visitare il sito Philips **www.philips.com** oppure contattate il Centro Assistenza Clienti Philips del vostro paese (per conoscere il numero, consultate l'opuscolo della garanzia). Qualora nel vostro paese non ci sia un Centro Assistenza Clienti, contattate il vostro rivenditore di fiducia oppure il Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV (l'indirizzo e il numero di fax sono riportati qui sotto).

Ricerca e risoluzione guasti

I Prestazioni di rasatura ridotte

- ▶ *Causa 1: le testine di rasatura sono sporche.*
- ▶ *Il rasoio è stato risciacquato con acqua non abbastanza calda o per un tempo non sufficientemente lungo.*

D Pulite accuratamente il rasoio prima di continuare la rasatura. Vedere il capitolo "Pulizia e manutenzione".

- ▶ *Causa 2. i peli lunghi stanno ostruendo le testine di rasatura.*

D Pulite lame e paralame con l'apposito spazzolino fornito. Vedere il capitolo "Pulizia e manutenzione", sezione "Ogni sei mesi: testine di rasatura".

- *Causa 3: le testine di rasatura sono danneggiate o usurate.*

- **Sostituite le testine di rasatura. Vedere il capitolo "Sostituzione".**

2 Il rasoio non funziona premendo il pulsante on/off.

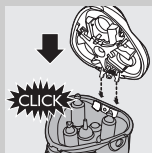
- *Causa 1: l'apparecchio non è collegato alla presa di corrente.*

- **Inserite la spina nella presa di corrente.**

3 L'unità di rasatura si è staccata dal rasoio.

- *Causa: l'unità di rasatura non è stata inserita correttamente.*

- **Se l'unità di rasatura si stacca dal rasoio, potete rimetterla facilmente a posto ("click").**



Importante

Antes da primeira utilização, leia estas instruções com atenção e guarde-as para uma eventual consulta futura.

- ▶ Use apenas a ficha fornecida.
- ▶ A ficha transforma 100-240 volts numa voltagem segura e baixa inferior a 24 volts.
- ▶ A ficha de ligação integra um transformador. Não corte a ficha para a substituir por uma outra, porque isso poderá provocar uma situação perigosa.
- ▶ Nunca utilize uma ficha que esteja estragada.
- ▶ Se a ficha estiver estragada, só deverá ser substituída por uma peça de origem para se evitarem situações graves para o utilizador.
- ▶ A ficha de ligação não deve ser molhada.
- ▶ Guarde o aparelho numa temperatura entre 5°C e 35°C.
- ▶ Antes de limpar à torneira, desligue a máquina da corrente.
- ▶ A máquina está conforme as regulamentações de segurança IEC aprovadas internacionalmente e pode ser lavada à torneira com total segurança.

Tenha cuidado com a água quente. Verifique sempre se não está demasiado quente para evitar queimar as mãos.

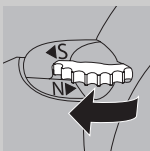


Utilização

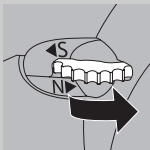
Personal Comfort Control



- D** A função Personal Comfort Control adapta a máquina de barbear ao seu tipo de pele.
 - Pode programar a máquina para 'Normal' para obter um barbear rápido, confortável e apurado.
 - Pode programar a máquina para 'Sensitive' para obter um barbear apurado e com o máximo de conforto.

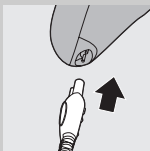


- D** A posição 'S' é a mais adequada para peles sensíveis.



- D** A posição 'N' é a melhor para peles normais.
- D** As posições intermédias são adequadas para peles normais e sensíveis.

Fazer a barba



- 1** Introduza a ficha de ligação do aparelho na máquina de barbear.

- 2** Ligue a ficha à tomada eléctrica.

- 3** Ligue a máquina pressionando uma vez o botão On/Off (ligar/desligar).



- 4** Passe as cabeças de corte rapidamente sobre a pele, efectuando movimentos a direito e em círculo.

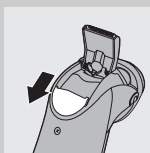
- Obterá melhores resultados se a pele estiver seca.
- A sua pele poderá precisar de 2 a 3 semanas para se adaptar ao sistema de barbear Philips.



- 5** Desligue a máquina premindo o interruptor uma vez.
- 6** Sempre que se servir da máquina coloque-lhe a tampa de protecção para evitar qualquer dano.

Aparador

Para aparar as patilhas e o bigode.



- 1** Abra o aparador empurrando o comutador para baixo.

O aparador poderá ser activado com o motor em funcionamento.



- 2** Feche o aparador com o dedo indicador.

Limpeza e manutenção

Uma limpeza regular é garantia de melhores resultados.

A maneira mais simples e mais higiénica de limpar a máquina é passando a unidade de corte e a

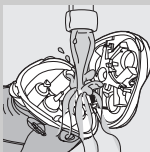
câmara de recolha dos pêlos por água quente após cada utilização.

Tenha cuidado com a água quente. Verifique sempre se não está demasiado quente para evitar queimar as mãos.

Diariamente: unidade de corte e câmara de recolha dos pêlos



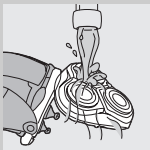
- 1** Desligue a máquina, retire o cabo de alimentação da tomada eléctrica e puxe a ficha de ligação para fora da máquina.



- 2** Prima o botão para abrir a unidade de corte.

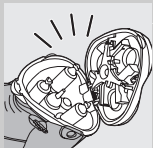
- 3** Lave a unidade de corte e a câmara de recolha dos pêlos, mantendo-a sob um jacto de água quente durante algum tempo.

Verifique se o interior da unidade de corte e da câmara de recolha dos pêlos ficaram bem limpos.



- 4** Enxague a parte exterior da máquina.
- 5** Feche a unidade de corte e sacuda o excesso de água.

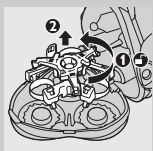
Nunca seque a unidade de corte com uma toalha ou qualquer tecido porque poderá danificar as cabeças.



- 6** Abra novamente a unidade de corte e deixe-a aberta para permitir que a máquina seque completamente.

A câmara de recolha dos pêlos também pode ser limpa a seco, utilizando para o efeito a escova fornecida.

Todos os seis meses: cabeças



- 1** Abra a unidade de corte, rode o fecho para a esquerda (1) e retire a armação (2).

- 2** Limpe as lâminas e as guardas com a escova fornecida.

Não limpe mais do que um conjunto lâmina/guarda de cada vez já que constituem pares. Se, por acaso, alterar os conjuntos lâmina/guarda, a eficácia da máquina diminuirá e só passadas algumas semanas voltará ao normal.

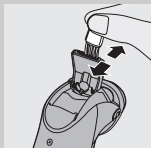
- 3** Volte a colocar as cabeças na unidade de corte. Volte a colocar a armação na unidade de corte e rode-a para a direita.

- 4** Feche a unidade de corte.

Aparador

Limpe o aparador sempre que o utilizar.

- 1** Desligue a máquina, retire o cabo de alimentação da tomada eléctrica e puxe a ficha de ligação para fora da máquina.



- 2** Limpe o aparador com a escova fornecida.



- 3** A cada seis meses, lubrifique os dentes do aparador com uma gota de óleo para máquinas de costura.

Arrumação



- Para evitar danos, coloque a tampa de protecção na máquina.

Substituição

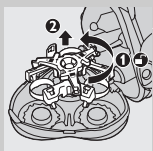
As cabeças de corte devem ser substituídas de dois em dois anos para manter a eficácia da máquina de barbear.

Substitua as cabeças estragadas ou gastas apenas por cabeças Philips HQ9.

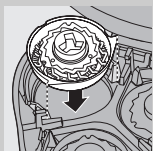
- I** Desligue a máquina, retire a ficha da tomada de corrente e puxe a ficha de ligação para fora da máquina.



- 2** Prima o botão para abrir a unidade de corte.

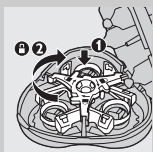


- 3** Rode o fecho para a esquerda (1) e retire a armação (2).



- 4** Retire as cabeças e coloque as cabeças novas na unidade de corte.

Certifique-se que as saliências existentes nas cabeças encaixam perfeitamente nos seus alojamentos.



- 5** Volte a colocar a armação na unidade de corte (1) e rode o fecho para a direita (2).

- 6** Feche a unidade de corte.

Acessórios

Estão disponíveis os seguintes acessórios:

- HQ8500/HQ8000 Ficha de ligação
- HQ9 Cabeças Philips.
- HQ I 10 Philips Head Cleaner
(spray para limpeza das cabeças).

Meio ambiente



- D Quando chegar a altura de se desfazer do aparelho, não o deite fora juntamente com o seu lixo doméstico normal. Deverá colocá-lo num ponto de recolha oficial para efeitos de reciclagem. Ao fazê-lo, estará a contribuir para a preservação do meio ambiente.

Garantia e assistência

Se precisar de informações ou se tiver algum problema, por favor visite a página da Philips na Internet em **www.philips.pt** ou contacte o Centro de Informação ao Consumidor Philips do seu país (encontrará os números de telefone no folheto da garantia mundial). Se não existir um Centro de Informação ao Consumidor no seu país, por favor dirija-se ao seu distribuidor Philips local ou contacte o Departamento de Service da Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

Resolução de problemas

I Reduzida performance no barbear

- ▶ *Causa 1: As cabeças estão sujas.*
- ▶ *A máquina de barbear não tem sido lavada com a frequência necessária ou não tem sido lavada com água suficientemente quente.*
- D **Limpe a máquina cuidadosamente antes de continuar a fazer a barba. Vidé capítulo 'Limpeza e manutenção'.**

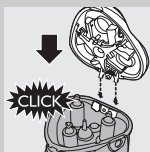
- ▶ *Causa 2: há pêlos compridos a obstruir as cabeças.*
- ▶ Limpe as lâminas e as guardas com a escova fornecida. Consulte o capítulo 'Limpeza e manutenção', secção 'De seis em seis meses: cabeças'.
- ▶ *Causa 3: as cabeças estão estragadas ou gastas.*
- ▶ Substitua as cabeças. Vide capítulo 'Substituição'.

2 A máquina não funciona quando se prime o interruptor.

- ▶ *Causa 1: a máquina não está ligada à corrente.*
- ▶ Ligue a ficha à tomada eléctrica.

3 A unidade de corte saiu para fora da máquina.

- ▶ *Causa: a unidade de corte não ficou colocada correctamente.*
- ▶ Se a unidade de corte se soltar da máquina, poderá recolocá-la facilmente ('clique!').



Önemli

Lütfen cihazı kullanmadan önce verilen talimatları okuyun. İleride başvurmak için bu talimatları saklayın.

- ▶ Cihazı şarj etmek için sadece cihaz ile birlikte satılan şarj aletini kullanınız.
- ▶ Güç fişi 100-240 volt'u 24 volt'a çevirmektedir.
- ▶ Güç fişinin içerisinde bir dönüştürücü bulunmaktadır. Tehlikeli bir duruma sebep olabileceğinden, güç fişini başka bir fişle değiştirmek için kesmeyin.
- ▶ Hasarlı güç fişini kullanmayın.
- ▶ Cihazın güç fişi hasarlıysa, daha fazla hasara yol açmamak için mutlaka orjinal modeli ile değiştirilmelidir.
- ▶ Güç fişinin ıslanmamasına özen gösterin.
- ▶ Cihazı 5°C ila 35°C arasında saklayın.
- ▶ Cihazı musluk altında yıkamadan önce fişini prizden çekin.
- ▶ Cihaz uluslararası IEC güvenlik uygulamaları tarafından onaylanmıştır. Musluk suyu altında yıkanabilir.

Sıcak suya dikkat edin. Ellerinizi yanmaması için daima suyun çok sıcak olmadığını kontrol edin.



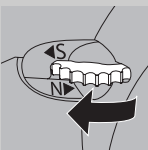
Cihazın kullanımı

Kişisel Rahatlık Kontrol Sistemi

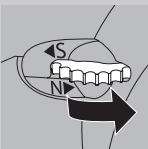


► Kişisel Rahatlık Kontrol sistemi sayesinde tıraş makinesi cilt tipinize uyum sağlar.

- Hızlı ve rahat yakın tıraş için, cihazı 'Normal' ayarına getirebilirsiniz.
- Optimal cilt rahatlığı ile rahat yakın bir tıraş için, cihazı 'Sensitive' ayarına getirebilirsiniz.



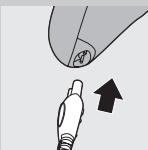
► 'S' pozisyonu hassas ciltler için idealdir.



► 'N' pozisyonu normal ciltler için idealdir.

► 'Orta ayar' pozisyonu cilt hassasiyeti normal ve hassas arasında olan ciltler içindir.

Tıraş olma



1 Cihazın fişini tıraş makinesine takın.

2 Güç fişini duvar prizine takın.

3 Açma/kapama düğmesine bir kez basarak tıraş makinesini çalıştırın.



4 Düz ve dairesel hareketler yaparak hızlı bir şekilde tıraş başlığını cildinizin üzerinde dolaştırınız.

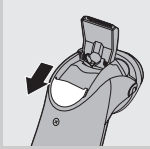
- Kuru cilt üzerinde yapılan tıraş en iyi sonucu verir.
- Cildinizin Philips tıraş sistemine alışması 2 ile 3 hafta sürebilir.



- 5** Açma/kapama düğmesine bir kez basarak cihazı kapatın.
- 6** Tıraş makinesinin başlıklarını her kullanımdan sonra koruyucu kapak ile kapatın.

Düzeltilici

Favori ve bıyık düzeltmek içindir.



- 1** Sürgüyü yukarıya doğru iterek düzelticiyi açın.

Cihaz çalıştığında düzelticiyi aktif hale getirebilirsiniz.



- 2** İşaret parmağınızla düzelticiyi kapatın.

Temizlik & bakım

Cihazı düzenli olarak temizlemek daha iyi tıraş performansını sağlar.

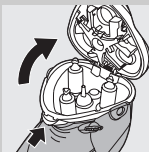
Cihazı temizlemenin en kolay ve en hijyenik yolu, her kullanımdan sonra, tıraş ünitesini ve kıl haznesini sıcak suyla durulayarak temizlemektir.

Sıcak suya dikkat edin. Ellerinizi yanmaması için daima suyun çok sıcak olmadığını kontrol edin.

Hergün:Tırař nitesi ve Kıl toplama haznesi

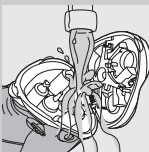
1 Tırař makinasını kapatarak, řarj cihazının fiřini prizden ve tırař makinasından çekiniz.

2 Tırař nitesini açmak için kapak açma düğmesine basınız.



3 Tırař nitesini ve kıl haznesini belirli bir müddet sıcak su musluğunun altına tutmak suretiyle temizleyiniz.

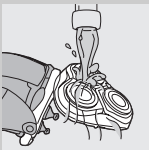
Tırař nitesinin iinin ve kıl haznesinin tam olarak temizlenmesine zen gösterin.



4 Cihazın dıř kısmını durulayın.

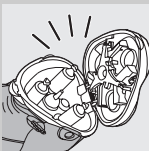
5 Tırař nitesini kapatın, kalan suyu silkeleyin.

Tırař nitesini kuruturken kesinlikle havlu veya peçete kullanmayınız. Tırař bařlıklarına zarar verebilirsiniz.



6 Tırař nitesini tekrar açarak kuruması için açık bırakınız.

Kıl toplama haznesini su kullanmadan da cihaz ile birlikte satılan fırça yardımı ile de temizleyebilirsiniz.



Her altı ay: tıraş başlıkları



- 1** Tıraş ünitesini açarak, kilidi saat yönünün tersine (1) döndürerek, tutucu çerçeveyi (2) çıkartın.

- 2** Fırça ile kesici ve koruyucu parçaları temizleyin.

Her seferinde ancak bir bıçak ve koruyucu parça takımını temizleyiniz. Bunlar birbirlerini bilemişlerdir. Bıçakları ve koruyucu parçaları birbirine karıştırırsanız, tekrar en iyi tıraş performansına ulaşılması haftalarca sürebilir.

- 3** Tıraş başlıklarını tıraş ünitesine tekrar takın. Tespit çerçevesini tıraş ünitesine yerleştirip, bastırıp saat yönünde çevirin.

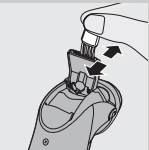
- 4** Tıraş ünitesini kapatınız.

Düzeltilici

Her kullanımdan sonra düzelticiyi temizleyiniz.

- 1** Tıraş makinasını kapatarak, şarj cihazının fişini prizden ve tıraş makinasından çekiniz.

- 2** Düzeltiliciyi fırçayla temizleyiniz.





- 3** Düzelticinin dişlerini her altı ayda bir, bir damla dikiş makinası yağıyla yağlayınız.

Saklama



- Tıraş makinesine koruyucu kapağı takın.

Değiştirme

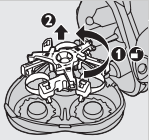
En iyi tıraş performansı için tıraş başlıklarını iki yılda bir değiştirin.

Yıpranmış ve zarar görmüş tıraş başlıklarını sadece Philips HQ9 Philips tıraş başlıkları ile değiştirin.

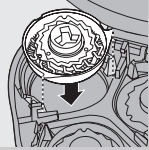
- 1** Tıraş makinesini kapatarak, güç fişini prizden çıkartın ve cihaz fişini tıraş makinesinden çekin.



- 2** Açma düğmesine basarak tıraş ünitesini açın.

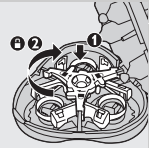


- 3** Çarkı saat yönünün tersine (1) döndürerek, tutucu çerçeveyi (2) çıkartın.



- 4** Tıraş başlıklarını çıkartarak yeni tıraş başlıklarını tıraş ünitesine yerleştirin.

Tıraş başlıklarının çıkıntılarının yerlerine doğru yerleştikten emin olun.



- 5** Tutucu çerçeveyi tekrar tıraş ünitesine geçirin, çarka bastırarak (1) saat yönünde (2) çevirin.

- 6** Tıraş ünitesini kapatın.

Aksesuarlar

Belirtilen aksesuarlar bulunmaktadır:

- HQ8500/HQ8000 güç fişi.
- HQ9 Philips tıraş başlıkları
- HQ110 Philips tıraş başlığı temizleyici (tırış başlığı temizleme spreyi)

Çevre



- Cihazı hurdaya ayırırken, çevreye zarar vermemek amacı ile normal ev çöpe kesinlikle atmayın. Özel toplama noktalarına teslim edin.

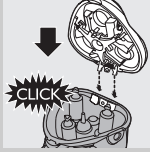
Garanti & Servis

Eęer daha fazla bilgiye ihtiyaç duyarsanız veya bir problem yařarsanız, lütfen Philips Web sitesini **www.philips.com.tr** adresinden ziyaret ediniz veya ülkenizde bulunan Philips Müřteri Danıřma Merkezi ile iletiřime geçiniz (dünya genelindeki telefon numaraları verilen garanti belgeleri içerisinde bulabilirsiniz). Eęer lkenizde Müřteri Danıřma Merkezi yoksa, yerel Philips yetkilinize bařvurun veya Philips Ev Aletleri ve Kiřisel Bakım BV Servis Departmanı ile iletiřime geçin. 0 800 261 33 02

Sorun giderme

I Azalan tırař performansı

- *Sebeup 1: tırař bařlıkları kirlidir.*
- *Cihaz yeterince uzun durularak temizlenmedi veya kullanılan su yeterince sıcak deęildi.*
- **Tırař devam etmeden önce cihazı temizleyin. Bkz. "Temizlik ve bakım" bölümü**
- *Sebeup 2: Uzun kıllar tırař bařlıklarının çalıřmasını önlüyor.*
- **Fırça ile bıçak ve koruyucu parçaları temizleyin. Bkz. "Temizlik ve bakım" "Her altı ayda bir": tırař bařlıkları bölümü**
- *Sebeup 3: tırař bařlıkları zarar görmüř veya ařınmıřtır.*



► Tıraş başlıklarını değiştirin.Bkz. " Değiştirme" bölümü

2 Açma/kapama düğmesine basıldığında tıraş makinesi çalışmıyor.

► *Sebebi 1: Cihazın fişi prize takılı değildir.*

► Güç fişini duvar prizine takın.

3 Tıraş ünitesi cihazdan çıkıyor.

► *Sebebi: tıraş ünitesi yerine doğru yerleştirilmemiştir.*

► Tıraş ünitesi tıraş makinesinden çıkıyorsa, siz kolaylıkla üniteyi tekrar yerine takabilirsiniz ('klik' sesi duyulur).





